

Nach Reinigung oder Reinigung/Desinfektion

- Gründlich mit Wasser spülen. Es darf keine Flüssigkeit in den Schlauch der Manschettentblase eindringen.
- Mit sauberem Tuch leicht feucht trocknen.
- An der Luft trocknen lassen.
- Manschette auf Abnutzung und angemessene Verschleißeigenschaften prüfen und zur Dichtheitskontrolle aufpumpen. Nicht verwenden, wenn Abweichungen gefunden werden.

Technischer Support

Bei Fragen zu den Produkten von Welch Allyn, wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Baxter: baxter.com@welch-allyn.com

Chargen-Code (direkt auf der Manschette gekennzeichnet)

Chargen-Decoder

Chargen-Decoder: JJTTTG

JJ = Letzte zwei Ziffern des Jahres

TTT = Tag des Jahres

G = Gerät

Umgebungsspezifikationen

! HINWEIS: Bei der Entsorgung von nicht automatisierten Sphygmanometern und Zubehöerteilen die regionalen Rechtsvorschriften beachten.

Lagertempeatur	-20 bis 90 °C (-4 bis 158 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	15 bis 95 % (nicht kondensierend)
Betriebstemperatur	10 bis 40 °C (50 bis 104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit in Betrieb	15 bis 90 % (nicht kondensierend)

Sichere Entsorgung

Die Anwender müssen alle Gesetze und Vorschriften des Bundes, des Landes, der Region und/oder der Kommune einhalten, die sich auf die sichere Entsorgung von Medizinprodukten und Zubehör beziehen. Im Zweifelsfall muss sich der Benutzer des Geräts zunächst an den technischen Support von Baxter wenden, um Anweisungen zu sicheren Entsorgungsmaßnahmen zu erhalten.

Hinweis für Anwender und/oder Patienten in der EU:

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Bezug auf das Gerät aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedlandes gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

Garantie

Welch Allyn garantiert, dass Ihr Welch Allyn-Produkt zum Kaufzeitpunkt bei normaler Nutzung und Wartung frei von ursprünglichen Material- und Fertigungsfehlern ist und den Hersteller-spezifischen entsprechen funktioniert.

ITALIANO

Introduzione

Destinazione d'uso

I bracciali per la pressione sanguigna neonatale **Welch Allyn** sono strumenti non invasivi per la misurazione della pressione arteriosa, concepiti per l'uso in combinazione con sfigmomanometri automaticizzati in grado di eseguire misurazioni neonatali allo scopo di determinare la pressione sanguigna nei pazienti neonati.I bracciale per la misurazione della pressione sanguigna **Welch Allyn** è destinato all'uso da parte di personale sanitario qualificato.

Controindicazioni

I bracciali per la pressione sanguigna neonatale **Welch Allyn** sono controindicati per l'uso con sfigmomanometri non automatizzati o sfigmomanometri automaticizzati privi di modalità neonatale.

Rischi residui

Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità. Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente seguenti:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento o indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata e/o,
- Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una grave reazione allergica sistemica.

Dispositivi compatibili

Il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna è progettato per funzionare con sfigmomanometri automaticizzati con modalità neonatale testate secondo gli ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013. Sfigmomanometri non invasivi - Parte 2: Indagine clinica del tipo di misurazione automatica.

Avvertenze

I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati con uno sfondo grigio in un documento in bianco e ner.

- AVVERTENZA** Non applicare bracciali ad aree del paziente in cui la pelle è delicata o danneggiata. Esaminare di frequente il sito di applicazione del bracciale, per verificare che non vi siano segni di irritazione.
- AVVERTENZA** Evitare il riutilizzo del bracciale su più di un paziente. Il riutilizzo del bracciale su più di un paziente potrebbe causare la contaminazione, incrociata.
- AVVERTENZA** Possibile errore di misurazione. Utilizzare esclusivamente il bracciale della misura corretta, applicato secondo le istruzioni e dotato di connettori inclusi/appropriati in combinazione con apparecchiature automatizzate, in grado di effettuare misurazioni neonatali.

- AVVERTENZA** Non serrare eccessivamente il bracciale.

- AVVERTENZA** Non applicare il bracciale agli arti ultilizzati per le infusioni endovenose.
- AVVERTENZA** Rischio di lesioni per il paziente. Non installare mai connettori di tipo luer nei tubi per la misurazione della pressione sanguigna Welch Allyn. L'utilizzo di questi connettori nei tubi dei bracciali della pressione sanguigna comporta il rischio di una connessione errata dei tubi alla linea endovenosa del paziente e di introduzione d'aria nel sistema circolatorio di quest'ultimo.

- AVVERTENZA** Ridurre al minimo il movimento degli arti e del bracciale durante le letture.
- AVVERTENZA** Sistemi endovenosi (EV) - non collegare i connettori del bracciale a sistemi per la somministrazione endovenosa di liquidi.
- AVVERTENZA** Utilizzare esclusivamente un bracciale in combinazione con sfigmomanometri automaticizzati, in grado di effettuare misurazioni della pressione sanguigna in modalità neonatale.

Message di attenzione

I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature, oppure provocare la perdita di dati.

Funzionamento

Utilizzare il bracciale per la pressione sanguigna neonatale **Welch Allyn** esattamente come qualsiasi altro bracciale per la pressione sanguigna tradizionale. Il bracciale per la pressione sanguigna funziona in combinazione con sfigmomanometri automaticizzati dotati di una modalità di misurazione neonatale. Intervallo della pressione operativa: da 0 a 150 mmHg (modalità neonatale)
1. Selezionare la misura di bracciale appropriata per la circonferenza del braccio del paziente. L'intervallo applicabile, in centimetri, è stampato su ciascuna bracciale. L'indicatore dell'arteria deve rientrare nell'intervallo riportato sul bracciale.

- Applicare il bracciale all'arto del paziente, verificare la misura e chiuderlo, assicurandosi che aderisca adeguatamente, senza stringere troppo o troppo poco.
 - a. Se l'indicatore dell'arteria non raggiunge l'intervallo, utilizzare un bracciale di dimensioni superiori.
 - b. Se l'indicatore dell'arteria supera l'intervallo, utilizzare un bracciale di dimensioni inferiori per assicurare risultati precisi.
- Collegare il bracciale a uno sfigmomanometro automaticizzato.

Pulizia e disinfezione di basso livello

- AVVERTENZA** Le procedure di pulizia e disinfezione devono essere eseguite da personale specializzato nella pulizia e disinfezione dei dispositivi medici.
- AVVERTENZA** Consultare le istruzioni del produttore del detergente o del detergente generico per l'utilizzo appropriato e per informazioni sull'efficacia, germicida.
- ATTENZIONE** Evitare l'ingresso di liquidi nei tubi e nella camera d'aria dei bracciali. In caso contrario, la camera d'aria potrebbe danneggiarsi.

- ATTENZIONE** Utilizzare esclusivamente i tipi di detergenti o detergenti germicidi elencati.
- ATTENZIONE** In caso contrario il bracciale potrebbe danneggiarsi.

- ATTENZIONE** Una riprocesazione ripetuta potrebbe causare la degradazione dei dispositivo. Attenersi a procedure di ispezione per assicurare l'integrità del dispositivo.

- ATTENZIONE** Non strofinare con forza il bracciale. In caso contrario si potrebbero danneggiare i contrasegni e/o compromettere l'integrità della chiusura del bracciale.

Materiali

- Detergente enzimatico a pH neutro.
- Detergente germicida a base di candeggina, idoneo per l'uso con le apparecchiature sanitarie e per la disinfezione di basso livello. Ad esempio: una soluzione contenente candeggina diluita in rapporto 1:10 (ipoclorito di sodio a 6.500 ppm) e detergente.
- Riferimento per i disinfettanti autorizzati EPA.
- Panni puliti o sterili, spazzola morbida, vassoio per immersione e acqua potabile (preferibilmente addolcita) per il risciacquo.

Solo pulizia (bracciali e accessori di connessione)

- Preparare la soluzione detergente enzimatica a pH neutro secondo le istruzioni del produttore.
- Immergere o bagnare con la soluzione il bracciale e gli accessori. Evitare l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Strofinare delicatamente tutte le superfici del bracciale e degli accessori in modo da rimuovere la sporcizia visibile. Ripetere la procedura come necessario.

Pulizia e disinfezione (bracciali)

- Pulizia: saturare completamente di detergente germicida (spruzzandolo o per immersione) tutte le superfici del bracciale e degli accessori.
 - Strofinare delicatamente in modo da rimuovere la sporcizia visibile.
 - Risciacquare con acqua. Evitare l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
 - Asciugare le superfici, mantenendole umide, e ispezionare.
- Disinfezione: saturare di nuovo, completamente, di detergente germicida (spruzzandolo o per immersione) tutte le superfici del bracciale e degli accessori.
- Strofinare delicatamente tutte le superfici. Lasciare a contatto con l'umidità per 5 minuti o più a lungo, se indicato dal produttore del detergente germicida. Non attendere per più di 10 minuti.

Dopo la pulizia a la pulizia e disinfezione

- Risciacquare a fondo con acqua. Evitare l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Asciugare le superfici, mantenendole umide, con un panno pulito.
- Lasciare asciugare.
- Ispezionare il bracciale, verificando che non sia deteriorato e che la chiusura sia integra e gonfiandolo per controllare che non vi siano perdite.

Non utilizzare se si riscontrano anomalie.

Supporto tecnico

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, contattare l'Assistenza tecnica Baxter: baxter.com@welch-allyn.com

Codice lotto (contrassegnato direttamente sul bracciale)

Decodificare lotto

Decodificare lotto: AAGGGM dove

AA = Ultime due cifre dell'anno

GGG = Giorno dell'anno

M = Macchina

Specifiche ambientali

! NOTA: smaltire lo sfigmomanometro non automatizzato o gli accessori in conformità alle leggi locali.

Temperatura di immagazzinaggio	da -20 °C a +70 °C
Umidità relativa di immagazzinaggio	dal 15% al 95% (senza condensa)
Temperatura operativa	da +10 °C a +40 °C
Umidità relativa di funzionamento	dal 15% al 90% (senza condensa)

Smaltimento sicuro

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in quanto si riferiscono allo smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Baxter per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri

Avviso agli utenti o i pazienti nell'UE

eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Garanzia

Si garantisce che il prodotto Welch Allyn, se nuovo, è privo di difetti originali nei materiali e nella manodopera e che le prestazioni sono conformi alle specifiche del produttore in condizioni di comune utilizzo e manutenzione.

NETHERLANDS

Inleiding

Beoogd gebruik

Welch Allyn bloeddrukmanchetten voor pasgeborenen zijn niet-invasieve bloeddrukmanchetten die zijn bedoeld om in combinatie met een automatische sfigmomanometer die geschikt is voor pasgeborenen, de bloeddruk bij pasgeborenen te meten. De bloeddrukmanchet van **Welch Allyn** is bedoeld voor gebruik door een klinisch getrainde, medische professional.

Contra-indicaties

Welch Allyn bloeddrukmanchetten voor pasgeborenen zijn niet geschikt voor niet-automatische sfigmomanometers of automatische sfigmomanometers zonder speciale modus voor pasgeborenen.

Restrictie's

Dit product voldoet aan de relevante normen voor elektro-magnetische interferentie, mechanische veiligheid, prestaties en biocompatibiliteit. Het product kan potentieel letsel of potentiële schade voor de patiënt of gebruiker door de onderstaande oorzaken echter niet volledig wegnemen:

- letsel of schade aan het hulpmiddel in verband met elektro-magnetische risico's;
- letsel door mechanische risico's;
- letsel door onbeschikbaarheid van het hulpmiddel, functies of parameters;
- letsel door verkeerd gebruik, zoals ontoereikende reiniging, en/of
- letsel door blootstelling van het hulpmiddel aan biologische triggers die kunnen leiden tot een ernstige systemische allergische reactie.

Compatibele apparaten

Dit bloeddrukmanchet is ontworpen om te functioneren met geautomatiseerde bloeddrukmeters die beschikken over een modus voor pasgeborenen en die zijn getest volgens:

ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013, niet-invasieve bloeddrukmeters Deel 2: Klinisch onderzoek van het geautomatiseerde meettype.

Waarschuwingen

De waarschuwingen met dit symbool in deze handleiding wijzen op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden. In een zwartveldicoon worden waarschuwingssymbolen weergegeven met een grijze achtergrond.

- WAARSCHUWING** Breng de manchet niet aan op plekken waar de huid van de patiënt kwetsbaar of beschadigd is. Controleer de plek van de manchet regelmatig op irritatie.
- WAARSCHUWING** Gebruik een manchet niet opnieuw bij meer dan één patiënt. Het gebruik van een manchet bij meer dan één patiënt kan leiden tot kruisbesmetting.
- WAARSCHUWING** Mogelijke meetfout. Gebruik alleen de juiste maat manchet en breng deze volgens de instructies aan. Gebruik daarbij de bijgevoegde/geschikte connectoren in combinatie met automatische apparatuur die geschikt is voor metingen bij pasgeborenen.
- WAARSCHUWING** Bewestig de manchet niet vast.
- WAARSCHUWING** Plaats de manchet niet om ledematen waarin een IV-infusie is aangebracht.
- WAARSCHUWING** Risico op letsel bij de patiënt. Breng nooit luerlock-aansluitingen aan op een bloeddrukslang van **Welch Allyn**. Wanneer deze aansluitingen op de slang van een bloeddrukmanchet worden gebruikt, kan deze slang per ongeluk op de intraveneuze lijn van een patiënt wordt aangesloten, waardoor er lucht in de bloedcirculatie van de patiënt kan worden gebracht.
- WAARSCHUWING** Zorg ervoor dat de arm en de manchet tijdens het meten van de bloeddruk zo min mogelijk beweegt.
- WAARSCHUWING** Intraveneuze systemen (IV): sluit geen connectoren van de manchet aan op systemen voor intraveneuze vloeistoftoediening.
- WAARSCHUWING** Gebruik de manchet alleen met automatische sfigmomanometers die geschikt zijn voor het meten van de bloeddruk bij pasgeborenen.

'Let op'-meldingen

De 'let op'-aankijzingen in deze handleiding geven omstandigheden of handelingen aan die kunnen leiden tot schade aan de hulpmiddelen of andere eigendommen of verlies van gegevens.

Bediening

Gebruik de **Welch Allyn** bloeddrukmanchet voor pasgeborenen op dezelfde manier als een traditionele bloeddrukmanchet. De bloeddrukmanchet is geschikt voor automatische sfigmomanometers die beschikken over een modus voor pasgeborenen.

- Kies een geschikte manchetmaat voor de armomtrek van de patiënt. Op elke manchet wordt het bereik in centimeters weergegeven.
 - De slagaderindexmarkering moet binnen het bereik vallen dat op de manchet wordt aangegeven.
- Breng de manchet aan bij de patiënt, controleer de maat en sluit de manchet. Zorg dat de manchet goed vast zit, maar niet te los of te strak.
 - a. Als de slagaderindexmarkering onder het bereik ligt, moet u een grotere manchet gebruiken om nauwkeurige resultaten te krijgen.
 - b. Als de slagaderindexmarkering boven het bereik ligt, moet u een kleinere manchet gebruiken om nauwkeurige resultaten te krijgen.
- Sluit de manchet aan op een automatische sfigymomanometer.

Reiniging en desinfectie van laag niveau

! WAARSCHUWING De procedures voor reiniging en desinfectie moeten worden gevolgd door de persoon die opgeleid zijn voor het reinigen en desinfecteren, van medische instrumenten.

- ! WAARSCHUWING** Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de reinigingsmiddelen en kiemdodende reinigingsmiddelen voor aanwijzingen voor het juiste gebruik en de kiemdodende werking van deze middelen.
- ! LET OP** Voorkom dat er vloeistof in de manchet slang en de manchetblaas terechtkomt, anders kan de manchetblaas beschadigd raken.
- ! LET OP** Gebruik alleen de aangegeven typen reinigingsmiddelen of kiemdodende reinigingsmiddelen om te voorkomen dat er schade ontstaat aan de manchet.
- ! LET OP** Veelvuldige herhaling van de procedure kan leiden tot slijtage van de manchet. Volg de inspectieprocedures om de manchet te controleren.
- ! LET OP** Schuur of schroep de manchet niet hardhandig. Dit kan schade veroorzaken aan de markeringen op de manchet en/of de sluiting.

Materialen

- pH-neutraal enzymatisch reinigingsmiddel.
- Kiemdodend middel op basis van bleekmiddel dat volgens het etiket geschikt is voor gebruik voor medische apparatuur en desinfectie van laag niveau, zoals een cleaner met bleekmiddel in een verhouding van 1:10 (6500 ppm sodiumhypochloriet) en reinigingsmiddel. Zie informatie over EPA.
- Schone of steriele doeken, zachte borstel, inwekbak en drinkwater om te spoelen (bij voorkeur onthard water).

Alleen reinigen (manchetten en accessoires voor aansluitingen)

- Bereid de pH-neutrale enzymatische reinigingsoplossing volgens de instructies van de fabrikant van de oplossing.
- Dompel de manchet en de accessoires in de oplossing onder en laat deze zo nodig hierin weken. Zorg ervoor dat er geen vloeistof kan binnendringen in de blaasslangen.
- Gebruik een zachte borstel om het zichtbare vuil te verwijderen van alle oppervlakken van de manchet en de accessoires. Herhaal dit zo vaak als nodig is.

Reinigen en desinfecteren (manchetten)

- Reinig Maak alle oppervlakken van de manchet en de accessoires goed nat met een kiemdodend reinigingsmiddel door het middel te spuiten of door de manchet en de accessoires onder te dompelen in het middel.
 - Gebruik een zachte borstel om het zichtbare vuil te verwijderen.
 - Spoel goed na met water. Zorg ervoor dat er geen vloeistof kan binnendringen in de blaasslangen.
 - Droog af en inspecteer.
- Desinfecteren: Maak alle oppervlakken van de manchet en de accessoires opnieuw goed nat met een kiemdodend reinigingsmiddel door het middel te spuiten of door de manchet en de accessoires onder te dompelen in het middel.
- Reinig alle oppervlakken met een zachte borstel. Hanteer een contacttijd van 5 minuten of langer met het kiemdode reinigingsmiddel, afhankelijk van de instructies van de fabrikant van het middel. De maximale contacttijd met het reinigingsmiddel is 10 minuten. Overschrijd deze niet.

Na reiniging of reiniging en desinfectie

- Spoel grondig na met water. Zorg ervoor dat er geen vloeistof kan binnendringen in de blaasslangen.
- Droog af met een schone doek.
- Laat aan de lucht drogen.
- Inspecteer de manchet op slijtage of beschadigingen. Controleer of de manchet goed sluit en pomp de manchet op om te kijken of deze niet lekt. Gebruik de manchet niet als u een afwijking constateert.

Technische ondersteuning

Voor informatie over de producten van **Welch Allyn** kunt u contact opnemen met de technische ondersteuning van Baxter: baxter.com@contact-us

Partijcode (rechtstreeks op de manchet gemarkeerd)

Partij-decoder

Partij-decoder: JJDDDT waarbij JJ = laatste twee cijfers van het jaar DDD = dag van het jaar T = machine

Omgevingsspecificaties

! OPMERKING Volg de plaatselijke richtlijnen op wanneer u een niet-automatische sfigmomanometer of accessoires afhandt.

Opslagtemperatuur	-20 °C til 70 °C
Relative luchtvochtigheid - opslag	15% til 95% (niet-condenserend)
Bedrijfstemperatuur	10 °C tot 40 °C
Relative luchtvochtigheid - bedrijf	15% til 90% (niet-condenserend)

Veilig afvoeren

Gebruikers moeten zich houden aan alle federale, landelijke, regionale en/of lokale wetten en voorschriften zoals deze gelden voor het veilig afvoeren van medische hulpmiddelen en accessoires. In geval van twijfel dient de gebruiker van het hulpmiddel eerst contact op te nemen met de technische ondersteuning van Baxter voor advies over protocolen voor veilig afvoeren

Kennisgeving voor gebruikers en/of patiënten in de EU

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patient is gevestigd.

Garantie

Welch Allyn garandeert dat wanneer uw **Welch Allyn**-product nieuw is, het geen defecten of tekortkomingen in materialen en vakmanschap vertoont en dat het onder normale gebruiksomstandigheden en onderhoud werk conform de specificaties van de fabrikant.

NORSK

Oppbevaringstemperatur	-20 °C til 70 °C
Relativt luftfuktighet ved oppbevaring	15 % til 95 % (ikke-kondenserende)
Driftstemperatur	10 °C til 40 °C

Relativt luftfuktighet under drift	15 % til 90 % (ikke-kondenserende)
------------------------------------	--

Introduksjon

Tiltenkt bruk

Welch Allyn blodtrykksmansjetter for neonatale pasienter er ikke-invasive blodtrykksmansjetter som kan brukes til å måle blodtrykk hos pasienter med blodtrykk hos neonatale pasienter. **Welch Allyn** blodtrykksmansjetter er tiltenkt bruk på klinisk opplært helsepersonell.

Kontraindikasjoner

Welch Allyn blodtrykksmansjetter for neonatale pasienter er kontraindisert for bruk med ikke-automatiserte blodtrykksmålere eller automatiserte blodtrykksmålere uten neonatal modus.

Restrisikoeer

Dette produktet er i samsvar med relevante standarder for elektromagnetiske forstyrrelser, mekanisk sikkerhet, ytelse og biokompatibilitet. Produktet kan imidlertid ikke eliminere potensielle pasient- eller brukerskade på følgende:

- skade eller enhetsskade forbundet med elektromagnetiske farer,
- skade fra mekanisk fare,
- skade fra enhets-, funksjons- eller parameterutiliggelighet,
- skade fra brukstfeil, for eksempel utilstrekkelig rengjøring, og/eller
- skade fra eksponering av enheten for biologisk materiale som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaksjon.

Kompatible enheter

Denne blodtrykksmansjetten er beregnet på bruk med automatsiske sfigymomanometer med neonatal modus eller neonatal modus. Ikke-invasive sfigymomanometere - Del 2: Klinisk undersøkelse av automatisert målingstypene.

Advarsler

Advarslene i denne håndboken identifiserer betingelser eller praksis som kan føre til sykdom, skade eller død. Varselsymbolene vil vises med et grå bakgrunn i et svartbitt-dokument.

- ! ADVARSEL** Ikke sett mansjetten på områder der pasientens hud er sårbar eller skadet. Kontroller mansjetstedet ofte for irritasjon.
- ! ADVARSEL** Mansjetten skal ikke brukes om igjen på flere enn én pasient. Hvis en mansjett brukes om igjen på flere enn én pasient, kan det forårsake krysskontaminering.
- ! ADVARSEL** Potensiell målingsfeil. Bruk kun mansjett av riktig størrelse og påfør den i henhold til anvisningene samt ved bruk av medfølgende/riktige koblinger i kombinasjon med automatisert utstyr som kan brukes til å utføre neonatale målinger.

- ! ADVARSEL** Stram ikke mansjetten for mye.

- ! ADVARSEL** Ikke sett mansjetten på et lem som brukes til IV-infusjon.

- ! ADVARSEL** Fare for pasientskade. Monter aldri luerålskoblinger på **Welch Allyn**-blodtrykkslanger. Bruk av disse koblingene på slangene til blodtrykksmansjetten skaper en risiko for feilaktig tilkobling av den gitte slangen til pasientens intravenøse slange samt innføring av luft inn i pasientens sirkulasjonssystem.

- ! ADVARSEL** Sorg for at mansjetten og lemmet bevegelse så lite som mulig under målinger.

- ! ADVARSEL** Intravenøse systemer (IV) – Mansjettkoblinger skal ikke kobles til intravenøse vaskesystemer.

- ! ADVARSEL** Mansjetten skal kun brukes med automatiserte blodtrykksmålere som kan brukes til å utføre blodtrykksmålinger i neonatal modus.

Forsiktighetsregler

4. Tarkista, ettei tuotteessa ole vaurioita ja että sen suljin on ehjä, ja tutki mansetti vuotojen varalta täyttämällä se ilmalla. Älä käytä tuotetta, jos havaitset siinä poikkeamia.

Tekninen tutki

Lisätietoja **Welch Allynin** tuotteista saat ottamalla yhteyttä Baxterin tekniseen tukeen: **baxter.com/contact-us**

Erätunnus (merkitty suoraan mansettiin)

Erätunnuksen selite

Teknisen selitte: YDDDDT, jossa YY = vuoden kaksi viimeistä numeroa DDD = vuoden päivä T = laite

Käyttöpäristöstä koskevat tiedot

⚠️HUOMAUTUS: ei-automaattisen verenpainemittarin tai sen varusteiden hävittämisessä on noudatettava paikallista lakia.

Säilytyslämpötila	−20 °C...+70 °C (−4 °F...+158 °F)
Suhteellinen ilmankosteus säilytyksen aikana	15–95 % (tiivistymätön)
Käyttölämpötila	10–40 °C (50–104 °F)
Suhteellinen ilmankosteus käytön aikana	15–90 % (tiivistymätön)

Turvallinen hävittäminen

Käyttäjien on noudatettava kaikkia lääketehteenlisten laitteiden ja lisävarusteiden turvallista hävittämistä koskevia kansallisia, alueellisia ja paikallisia lakeja ja säännöksiä. Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on otettava ensisijaisesti yhteyttä Baxterin tekniseen tukeen, josta saa ohjeistusta turvalliseen hävittämiseen.

Huomautus käyttäjille ja/tai potilaille EU:ssa

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan asiamukaisesti viranomaiselle.

Takuu

Ostajalle taataan, että tämä **Welch Allyn** -tuote ei uutena sisällä alkuperäisiä materiaali- tai valmistusvirheitä ja että se toimii normaalkäytössä valmistajan tekisten määritysten mukaisesti.

SVENSKA

Inledning

Användningsområde

Welch Allyn blodtrycksmanschetter för nyfödda är icke-invasiva blodtrycksmanschetter som är avsedda att användas tillsammans med automatiska blodtrycksmätare med kapacitet för nyfödda för att bedöma blodtryck på nyfödda patienter. **Welch Allyn** blodtrycksmanschet ska användas av en kliniskt utbildad vårdpersonal.

Kontraindikationer

Welch Allyn blodtrycksmanschetter för nyfödda är kontraindicerade för användning med icke-automatiska blodtrycksmätare eller automatiska blodtrycksmätare som saknar läge för nyfödda.

Övriga risker

Den här produkten uppfyller relevanta standarder för elektromagnetisk interferens, mekanisk säkerhet, prestanda och biokompatibilitet. Produkten kan dock inte helt eliminera risken för patient- eller användarskador av följande typ och orsak:

- personskada eller skada på utrustning som är förknippade med elektromagnetiska risker
- skador på grund av mekaniska risker
- skada på grund av att enheten, funktioner eller parametrar inte är tillgängliga
- skador till följd av felaktig användning, till exempel otillräcklig rengöring
- skador från exponering för biologiska utlösare som kan resultera i en allvarlig systemisk allergisk reaktion.

Kompatibla enheter

Den här blodtrycksmanschetten är utformad för att fungera med automatiska blodtrycksmätare med neonatalläge testat för ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013, icke-invasiva sfigmomanometrar - Del 2: Klinisk undersökning av automatiserad minnetympstyp.

Varningar

Texter med denna symbol i manualen anger förhållanden eller förfaranden som kan leda till skador, skada eller dödsfall. Varningsmeddelanden visas med bakgrund i svartvita dokument.

⚠️ VARNING Sätt inte manschetten på områden på patienten där huden är ömtålig eller skadad. Titta ofta efter irritation vid manschettplaceringen.

⚠️ VARNING Återvänd inte en manschett på fler än en patient. Om du återanvänder en manschett på fler än en patient kan det orsaka korskontaminering.

⚠️ VARNING Eventuellt medförfallning. Använd endast manschett av rätt storlek enligt beskrivning och använd medföljande/lämpliga kontakt tillsammans med automatisk utrustning med kapacitet för mätning på nyfödda.

⚠️ VARNING Dra inte åt manschetten för hårt.

⚠️ VARNING Applicera inte manschetten på kroppsdelar som tar emot IV-infusion.

⚠️ VARNING Risk för patientskada. Montera aldrig Luer Lock-anslutningar på **Welch Allyn** blodtrycksslangar. Om du använder dem här typen av anslutningar på blodtrycksmåtnings slangar finns det risk att slangen av misstag ansluts till patientens intravenös slang, vilket gör att det kommer in luft i patientens omloppssystem.

⚠️ VARNING Se till att manschetten och kroppsdelen rör sig så lite som möjligt under avslisnigarna.

⚠️ VARNING Intravenös (IV) system - Anslut inte manschettens kontakter till några intravenösa vätskesystem.

⚠️ VARNING Använd endast manschetter med automatiska blodtrycksmätare med kapacitet för blodtrycksmätning på nyfödda.

⚠️ Försiktighetsåtgärder

Texter med denna symbol i handboken anger förhållanden eller förfaranden som kan orsaka skada på utrustningen eller annan egendom eller dataförlust.

Användning

Använd **Welch Allyn** blodtrycksmanschet för nyfödda på samma sätt som vanliga blodtrycksmanschetter. Blodtrycksmanschetten fungerar tillsammans med automatiska blodtrycksmätare som har kapacitet för blodtrycksmätning på nyfödda.

Område för drifttryck: 0 till 150 mmHg (läge för nyfödda)
1. Välj en manschettstörlek som är lämplig för patientens omkrets. Det aktuella intervallet i centimeter är tryckt på varje manschett. Artery Index Marker (arteriindexmärkern) på manschetten ska hanna nom det Range (interval) som är angivet på manschetten.

2. Sätt på manschetten på patientens kroppsdel, kontrollera storleken och stäng. Passformen ska vara bekväm, inte för ådragen eller lös.

a. Om arteriindexmärkern inte når fram till intervallet använder du en större manschett för att resultaten ska bli rätt.
b. Om arteriindexmärkern passerar intervallet använder du en mindre manschett för att resultaten ska bli rätt.

3. Anslut manschett till en automatisk blodtrycksmätare.

Rengöring och desinfektion på låg nivå

⚠️ VARNING Rutinerna för rengöring och desinfektion måste utföras av personer som är utbildade i rengöring och desinfektion av medicintekniska instrument.

⚠️ VARNING Läs igenom tillverkarens anvisningar för rengöringsmedlet eller det bakteriedödande medlet för korrekt användning och bakteriedödande effekt.

⚠️ FÖRSIKTIGHET Förhindra att vätska tränger in i manschettslangen och blåsan eller att manschettblåsan skadas.

⚠️ FÖRSIKTIGHET Använd endast rengöringsmedel eller bakteriedödande medel som anges, annars kan manschetten skadas.

⚠️ FÖRSIKTIGHET Om enheten används mycket kan den bli sliten. Följ inspektionsrutiner för att se till att enheten är intakt.

⚠️ FÖRSIKTIGHET Skrubba inte kraftigt på manschetten så att inte markeringar och/eller förlustningar skadas.

Material

- Enzymbaserat rengöringsmedel med neutralt pH.
- Blekmedelbaserat bakteriedödande rengöringsmedel som är lämpligt att användas till sjukvårdsmaterial och som desinficerar på låg nivå. Till exempel Ett rengöringsmedel med en 1:10 koncentration av blekmedel (6500 ppm natriumhypoklorid) och rengöringsmedel. Refrens för EPA-registrerade desinfektionsmedel.
- Rena eller sterila dukar, mjuk borste, biotäglägningsbricka och kravatten (helst mjukgjort).

Endast rengöring (manschetter och kontakttillbehör)

1. Bered en enzymbaserad rengöringslösning med neutralt pH enligt anvisningarna från tillverkaren.

2. Sänk ner eller dränk manschett och tillbehör i lösningen. Se till att vätska inte tränger in i blåsslansen.

3. Bortsta mjuka alla ytor på manschett och tillbehör, för att ta bort synlig smuts. Upprepa vid behov.

Rengöring och desinfektion (manschetter)

- Rengöring: Dränk ordentligt in alla ytor (spreja eller sänk ned) på manschett och tillbehör med bakteriedödande rengöringsmedel.
 - Bortsta mjukt för att ta bort synligt smuts.
 - Skölj i vatten. Se till att vätska inte tränger in i blåsslansen.
 - Torka och inspektera.
- Desinfektion: Dränk en gång till in alla ytor ordentligt (spreja eller sänk ned) på manschett och tillbehör med bakteriedödande rengöringsmedel.
- Bortsta alla ytor mjukt. Låt föremålen ha kontakt med lösningen minst 5 minuter, om det anges av tillverkaren för det bakteriedödande medlet. Låt inte kontakttiden med lösningen överskrida 10 minuter.

Öfter rengöring eller rengöring och desinfektion

- Skölj nogja i vatten. Se till att vätska inte tränger in i blåsslansen.
- Torka av med en ren trasa.
- Låt lufttorka.
- Kontrollera att manschetten inte är vriden och att förslutningen fungerar. Blås upp den för att utesluta läckage. Använd den inte om något verkar onormalt.

Teknisk support

Om du vill ha mer information om någon **Welch Allyn**-produkt ber vi dig kontakta Baxter tekniska support: **baxter.com/contact-us**

Partikod (markerad direkt på manschetten)

Partiavkodare

Partiavkodare: ÅÅDDDT där AA = årets sista två siffror DDD= dagen på året T = maskin

Miljöspecifikationer

⚠️ OBS! Följ gällande bestämmelser vid kassering av icke-automatisk blodtrycksmätare eller tillbehör

Förvaringstemperatur	−20 °C till 70 °C
Relativ luftfuktighet vid förvaring	15 till 95 % (icke-kondenserande)
Driftstemperatur	10 °C till 40 °C
Relativ luftfuktighet vid drift	15 till 90 % (icke-kondenserande)

Säker avfallshantering

Användarna måste följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förförordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör. Vid tvivelskänhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Baxter tekniska support för råd om säker

Meddelande till användare och/eller patienter i EU

Alla allvariga incidenter som har inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller brukaren befinner sig.

Garanti

Om din **Welch Allyn**-produkt är garanterats att den ursprungligen är fri från defekter i material och utförande och fungerar i enlighet med tillverkarens specifikationer vid normal användning och service.

Ελληνικά

Εισαγωγή

Προοριζόμενη χρήση

Οι περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης νεογνών **Welch Allyn** είναι μη επεμβατικές περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης που προορίζονται για χρήση μαζί με αυτόματα σφυρμονόμετρα ικανά για μέτρηση νεογνών για τον προσδιορισμό της αρτηριακής πίεσης σε νεογνά. Η περιχειρίδα αρτηριακής πίεσης **Welch Allyn** προορίζεται για χρήση από κλινικά εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.

Αντενδείξεις

Οι περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης νεογνών **Welch Allyn** αντενδείκνυνται για χρήση με μη αυτοματοποιημένα σφυρμονόμετρα ή αυτοματοποιημένα σφυρμονόμετρα χωρίς λειτουργία νεογνών.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, μηχανικής ασφαλείας, απόδοσης και βιοσυμβατότητας. Ωστόσο, το προϊόν δεν μπορεί να εξασφαλίσει πλήρως το ενδεχόμενο τραυματισμό του ασθενούς ή τη χρήση του σφιεστή τα ατής.

- Τραυματισμός ή βλάβη της συσκευής που σχετίζεται με ηλεκτρομαγνητικούς κινδύνους.
- Τραυματισμό από μηχανικούς κινδύνους.
- Τραυματισμό λόγω μη διαθεσιμότητας συσκευής, λειτουργίας ή παραμέτρων.
- Τραυματισμό λόγω σφάλματος κατά τη χρήση, όπως μη επαρκής καθαριότητα ή/και
- Τραυματισμό λόγω έκθεσης της συσκευής σε βιολογικούς κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή συστηματική αλλεργική αντίδραση.

Συβατές συσκευές

Αυτή η περιχειρίδα αρτηριακής πίεσης είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί με αυτοματοποιημένα σφυρμονόμετρα με λειτουργία νεογνών που έχουν ελεγχθεί με ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013. Η επιμετρία σφυρμονόμετρα. Μέρος 2: Κλινική διερεύνηση αυτοματοποιημένου τύπου μέτρησης.

Προειδοποιήσεις

Οι δηλωστέςπροειδοποίησηςαυτούτου ενχειριδίου υποδεικνύουν συνθηπρακτικέπικείπου θα μπορούσαν να επηρεάσουν ασθένεια, τραυματισμόήθάνατο. Τα σόμβολα προειδοποίησηςεμφανίζονται με κίτρι φόντο να υποδεικνύουν έγγραφα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην τοποθετείτε την περιχειρίδα σε σημείο το σώματος του ασθενή όπου το δέρμα είναι ευαίσθητο ή τραυματισμένο. Να ελέγχετε την περιοχή της περιχειρίδας συχνά για ερεθισμό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη χρησιμοποιείτε ξανά την ίδια περιχειρίδα σε πάνω από έναν ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση της ίδιας περιχειρίδας σε πάνω από έναν ασθενή μπορεί να προκαλέσει διασπορευόμενη επιμόλυνση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Πιθανό σφάλμα μέτρησης. Να χρησιμοποιείτε μόνο περιχειρίδα του σωστού μεγέθους εσφομομένη όπως υποδεικνύεται και χρησιμοποιώντας τους συμπεριλαμβανόμενους/κατάλληλους συνδέσμους μαζί με αυτόματο εξοπλισμό ικανό για νεογνική μέτρηση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην αφήνετε υπερβολικά την περιχειρίδα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε άκρα που χρησιμοποιούνται για ενδοφλέβια έγχυση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού του ασθενούς. Ποτέ μην τοποθετείτε συνδέσμους με ασφαλεία τύπου Luer σε σωληνές αρτηριακής πίεσης **Welch Allyn**. Η χρήση αυτών των συνδέσμων στους σωληνές περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης ενέχει τον κίνδυνο να συνδεθεί κατά λάθος αυτός ο σωλήνας σε ενδοφλέβια γραμμή ασθενούς και να εισαχθεί αέρας στο κυκλοφορικό σύστημα του ασθενούς.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελαχτοποιήστε τη μετακίνηση της περιχειρίδας και τις κινήσεις των άκρων κατά τη λήψη μετρήσεων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε άκρα που χρησιμοποιούνται για ενδοφλέβια έγχυση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού του ασθενούς. Ποτέ μην τοποθετείτε συνδέσμους με ασφαλεία τύπου Luer σε σωληνές αρτηριακής πίεσης **Welch Allyn**. Η χρήση αυτών των συνδέσμων στους σωληνές περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης ενέχει τον κίνδυνο να συνδεθεί κατά λάθος αυτός ο σωλήνας σε ενδοφλέβια γραμμή ασθενούς και να εισαχθεί αέρας στο κυκλοφορικό σύστημα του ασθενούς.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελαχτοποιήστε τη μετακίνηση της περιχειρίδας και τις κινήσεις των άκρων κατά τη λήψη μετρήσεων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε άκρα που χρησιμοποιούνται για ενδοφλέβια έγχυση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού του ασθενούς. Ποτέ μην τοποθετείτε συνδέσμους με ασφαλεία τύπου Luer σε σωληνές αρτηριακής πίεσης **Welch Allyn**. Η χρήση αυτών των συνδέσμων στους σωληνές περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης ενέχει τον κίνδυνο να συνδεθεί κατά λάθος αυτός ο σωλήνας σε ενδοφλέβια γραμμή ασθενούς και να εισαχθεί αέρας στο κυκλοφορικό σύστημα του ασθενούς.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελαχτοποιήστε τη μετακίνηση της περιχειρίδας και τις κινήσεις των άκρων κατά τη λήψη μετρήσεων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε άκρα που χρησιμοποιούνται για ενδοφλέβια έγχυση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού του ασθενούς. Ποτέ μην τοποθετείτε συνδέσμους με ασφαλεία τύπου Luer σε σωληνές αρτηριακής πίεσης **Welch Allyn**. Η χρήση αυτών των συνδέσμων στους σωληνές περιχειρίδες αρτηριακής πίεσης ενέχει τον κίνδυνο να συνδεθεί κατά λάθος αυτός ο σωλήνας σε ενδοφλέβια γραμμή ασθενούς και να εισαχθεί αέρας στο κυκλοφορικό σύστημα του ασθενούς.

⚠️ Προφυλάξεις

Οι δηλωστέςπροφυλάξεωναυτούτου ενχειριδίου υποδεικνύουν συνθηπρακτικέπικείπου θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στον εξοπλισμόήάλλο αντικείμενο ή απώλεια δεδομένων.

Λειτουργία

Χρησιμοποιήστε την περιχειρίδα αρτηριακής πίεσης νεογνών **Welch Allyn** το ίδιο όπως με παραδοσιακή περιχειρίδα αρτηριακής πίεσης. Η περιχειρίδα αρτηριακής πίεσης λειτουργεί με αυτόματα σφυρμονόμετρα που περιλαμβάνουν λειτουργία μέτρησης νεογνών.

Εύρος τών λειτουργικής πίεσης: 0 έως 150 mmHg (Λειτουργία νεογνών)
1. Επιλέξτε το μέγεθος περιχειρίδας που είναι κατάλληλο για την περιοχή του βραχίονα του ασθενή. Το ισχύον εύρος, σε εκατοστά, είναι τυπωμένο σε κάθε περιχειρίδα. Το σημάδι εύρεσης της αρτηρίας πρέπει να πέφτει εντός του Εύρους που υποδεικνύεται στην περιχειρίδα.

2. Εφαρμόστε την περιχειρίδα στο άκρο του ασθενή, επαληθεύστε το μέγεθος και κλείστε, διασφαλίζοντας να άνετη αλλά όχι σφιχτή ή χαλαρή εφαρμογή.

α. Εάν το σημάδι εύρεσης της αρτηρίας είναι πριν το εύρος, χρησιμοποιήστε μια μεγαλύτερη περιχειρίδα για να διασφαλίσετε ακριβή αποτελέσματα.

β. Εάν το σημάδι εύρεσης της αρτηρίας είναι μετά το εύρος, χρησιμοποιήστε μια μικρότερη περιχειρίδα για να διασφαλίσετε ακριβή αποτελέσματα.

3. Συνδέστε την περιχειρίδα σε αυτόματο σφυρμονόμετρο.

Καθαρισός και απολύμανση χαμηλού επιπέδου

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται από πρόσωπα εκπαιδευμένα στον καθαρισμό και την απολύμανση ιατρικών συσκευών.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Συμβουλευτείτε τις οδηγίες κατασκευαστή των παραγόντων καθαρισμού και των μικροβιοκτόνων καθαριστικών για τη σωστή χρήση τους και τη μικροβιοκτόνο αποτελεσματικότητά τους.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ Αποφύγετε το υγρό από εισροή στη σωληνώση της περιχειρίδας και της φούσκας. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκύψει βλάβη στη φούσκα της περιχειρίδας.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ Να χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους καθαριστικού ή μικροβιοκτόνου καθαριστικού που έχουν από την απαριθμούμενη ειδικότητα για προκλήσει ζημία στην περιχειρίδα.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ Επαναλογισιανόμενη επανεπεξεργασία μπορεί να προκαλέσει υποβόθιση της συσκευής, ακολουθούμετη διαδικασία επεξεύρωσης για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της συσκευής.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ Μην τρίβετε έντονα την περιχειρίδα- μπορεί να σημειωθεί ζημία στις ενδείξεις της περιχειρίδας ή/και στην ακεραιότητα του κλειστού του της περιχειρίδας.

Υλικά

- Απορροπτικό καθαριστικό ουδέτερο pH ενζυματικής βάσης.
- Μικροβιοκτόνο καθαριστικό με βάση τη χλωρίνη κατάλληλο για χρήση σε υγειονομικό εξοπλισμό και ικανό για απολύμανση χαμηλού επιπέδου. Για παράδειγμα: Ένα καθαριστικό που περιέχει 1:10 διάλυση χλωρίνης (6500 ppm υποχλωριώδες νάτριο) και απορροπτικό. Αντιτρίψτε στα καθαριζόμενα στον EPA (Οργανισμός Προστασίας Περιβάλλοντος) απορροπτικό.
- Καθάρα ή αποστείρωμενα ρούχα, μαλακή βούρτσα, διάκος μουσκέτιας και πόμολο νερό πλύσης (αποσκληρυνμένο κατά προτίμηση).

Μόνο καθαρισός (περιχειρίδες και αξεσουάρ συνδέσμου)

- Προετοιμάστε διάλυμα απορροπτικού καθαρισμού ουδέτερο pH ενζυματικής βάσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Βυθίστε ή μουσκέτιστε την περιχειρίδα και τα αξεσουάρ στο διάλυμα. Μην επιτρέπτε την εισχώρηση υγρού στις σωληνώσεις της φούσκας.
- Σκουπίστε μαλακά όλες τις επιφάνειες της περιχειρίδας και των αξεσουάρ για να αφαιρέσετε ορατές ακαθαρσίες. Επαναλάβετε, αν χρειάζεται.

Καθαρίστε και απολύανετε (περιχειρίδες)

- Καθαρίστε. Μουσκέτιζε καλά (με ψεκασμό ή εμβύθιση) όλες τις επιφάνειες της περιχειρίδας και τα αξεσουάρ με μικροβιοκτόνο καθαριστικό.
 - Βουρτίστε μαλακά όλες τις επιφάνειες. Αφιερώ 5 λεπτά χρόνο επαφής με το υγρό ή περισσότερο, εάν το υποδεικνύει ο κατασκευαστής του μικροβιοκτόνου καθαριστικού. Μην υπερβαίνετε τα 10 λεπτά χρόνο επαφής με το νερό.
- Απολύανετε. Μουσκέτιζε καλά (με ψεκασμό ή εμβύθιση) όλες τις επιφάνειες της περιχειρίδας και τα αξεσουάρ με μικροβιοκτόνο καθαριστικό.
 - Βουρτίστε μαλακά όλες τις επιφάνειες. Αφιερώ 5 λεπτά χρόνο επαφής με το υγρό ή περισσότερο, εάν το υποδεικνύει ο κατασκευαστής του μικροβιοκτόνου καθαριστικού. Μην υπερβαίνετε τα 10 λεπτά χρόνο επαφής με το νερό.

Μετά τον καθαρισμό ή τον καθαρισμό και την απολύμανση

- Εξυλίζτε προσεκτικά με νερό. Μην επιτρέπτε την εισχώρηση υγρού στις σωληνώσεις της φούσκας.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.
- Αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.
- Επιθεωρήστε την περιχειρίδα για υποβόθιση, κατάλληλη ακεραιότητα κλεισίματος και φούσκωση για να εντοπιστεί διαρροές. Μη χρησιμοποιείτε εάν διαπιστωθούν ανωμαλίες.

Τεχνική υποστήριξη

Για πληροφορίες σχετικά με οποιοδήποτε προϊόν της **Welch Allyn**, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Baxter: **baxter.com/contact-us**

Κωδικός παρτίδας (σημειώνεται απευθείας επάνω στην περιχειρίδα)

Αποκωδικοποιητής παρτίδας

Αποκωδικοποιητής παρτίδας: YDDDDT όπου YY= Τελευταία δύο ψηφία του έτους DDD= Ημέρα του έτους T= Μηχάνημα

Περιβαλλοντικές προδιαγραφές

⚠️ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να συμμορφώνεται με τους τοπικούς νόμους όταν απορρίπτετε μη αυτόματο σφυρμονόμετρο ή αξεσουάρ

Θερμοκρασία φύλαξης	−20°C έως 70°C (−4°F έως 158°F)
Σχετική υγρασία αποθήκευσης	15% έως 95% (χωρίς συμπύκνωση)
Θερμοκρασία λειτουργίας	10°C έως 40°C (50°F έως 104°F)
Σχετική υγρασία λειτουργίας	15% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση)

Ασφαλής απόρριψη

- Antiszeptikum na основе отбеливателя, пригодный для обработки медицинского оборудования и обеспечивающий низкуюуровневу дезинфекцию. Например, чистящее средство, содержащее отбеливатель в концентрации 1:10 (6500 м.д. гипохлорита натрия) и моющий компонент. Заявленные зарегистрированные Управление по охране окружающей среды США (EPA) дезинфицирующие средства.
- Чистые или стерильные салфетки, мягкая щетка, лоток для замачивания и питьевая вода для ополаскивания (желательно смягченная).

Т о л ь к о ч и с т ы х (м а н ж е т ы и д о п о л н и т е л ь н ы е п р и н а д л е ж н о с т и р а з ь е м о в)

- Приготовьте раствор чистящего средства на основе ферментов с нейтральным pH в соответствии с инструкциями производителя.
- Погрузите манжетку и дополнительные принадлежности в раствор или замочите их в растворе. Не допускайте попадания жидкости в трубки камеры манжеты.
- Потрите все поверхности манжеты и дополнительных принадлежности мягкой щеткой, чтобы удалить видимые загрязнения. При необходимости повторите.

- О ч и с т к а и д е з и н ф е к ц и я (м а н ж е т ы)**
- Очистка: тщательно намочите антисептиком (путем распыления или погружения) все поверхности манжеты и дополнительных принадлежностей.
 - Потрите мягкой щеткой, чтобы удалить видимые загрязнения.
 - Сполосните водой. Не допускайте попадания жидкости в трубки камеры манжеты.
 - Подсушите и осмотрите.
 - Дезинфекция: еще раз тщательно намочите антисептиком (путем распыления или погружения) все поверхности манжеты и дополнительных принадлежностей.
 - Потрите мягкой щеткой все поверхности. Оставьте мокнуть на 5 минут или дольше, если это указано в инструкции производителя антисептика. Не оставляйте манжетку и принадлежности мокнуть дольше, чем на 10 минут.

- П о с л е о ч и с т к и л и б о о ч и с т к и и д е з и н ф е к ц и и**
- Тщательно сполосните водой. Не допускайте попадания жидкости в трубки камеры манжеты.
 - Подсушите чистой салфеткой.
 - Дайте устройству высохнуть.
 - Осмотрите манжетку на предмет повреждений, проверьте целостность застежки и надутые камеры, чтобы убедиться в отсутствии утечки воздуха. Не используйте манжетку в случае обнаружения каких-либо дефектов.

Т е х н и ч е с к а я п о д д е р ж к а

За дополнительной информацией о любых изделиях компании Welch Alllyn обращайтесь в службу технической поддержки компании Baxter: ***baxter.com/contact-us***

К о д п а р т и и (у к а з а н н а м а н ж е т е)

Р а с ш и ф р о в к а к о д а п а р т и и

Рашифровка кода партии YYDDDT, где YY – последние две цифры года DDD – день года Т – производственная установка

У с л о в и я э к с п л у а т а ц и и

[!] **ПРИМЕЧАНИЕ.** При утилизации неавтономичеого сфигноманометра и дополнительных принадлежностей необходимо соблюдать требования местного законодательства.

Температура хранения	От -20 до 70 °C
Относительная влажность хранения	От 15 до 95 % (без конденсации)
Рабочая температура	От 10 до 40 °C
Рабочая относительная влажность	От 15 до 90 % (без конденсации)

Б е з о п а с н а я у т и л и з а ц и я

Утилизация медицинских устройств и принадлежностей должна проводиться безопасным способом в соответствии со всеми федеральными, государственными, региональными и (или) местными законами и нормативными правилами. При наличии сомнений пользователи устройства должны сначала обратиться в службу технической поддержки компании Baxter за разъяснением правил безопасной утилизации.

П р и м е ч а н и я д л я п о л ь з о в а т е л е й и (и л и) п а ц и е н т о в в Е С

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным устройством, необходимо сообщать производителю, а также соотруникам уполномоченного органа региона, в котором находится пользователь и (или) пациент.

Г а р а н т и я

На момент покупки изделия компания Welch Alllyn гарантирует отсутствие в нем каких-либо дефектов в материалах и качестве исполнения, а также работы изделия в соответствии с техническими характеристиками, указанными производителем, при нормальных условиях эксплуатации и обслуживания.

POLSKI

Wprowadzenie

Przeznaczenie

Mankiety do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi u noworodków firmy **Welch Alllyn** służą do nieinwazyjnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi i są przeznaczone do użycia ze zautomatyzowanymi sfigmomanometrami do oznaczenia ciśnienia krwi u noworodków. Mankiet do pomiaru ciśnienia krwi **Welch Alllyn** Blood Pressure Cuff jest przeznaczony do użyciu przez przeszkolonego personel medyczny.

Przeciwwskazania

Mankiety do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi u noworodków firmy **Welch Alllyn** są przeciwwskazane do stosowania z ręcznymi sfigmomanometrami lub zautomatyzowanymi urządzeniami bez trybu noworodkowego.

Ryzyko resztkowe

Wyrób ten spełnia wymogi określone w odpowiednich normach dotyczących zakłóceń elektromagnetycznych, bezpieczeństwa mechanicznego, wydajności oraz niezgodności. Nie można jednak wykluczyć potencjalnych obrażeń ciała pacjenta lub użytkownika, których przyczyną mogą być:

- zagrażenia elektromagnetyczne mogące skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem wyrobu;
- zagrażenia mechaniczne;
- zagrażenia związane z niedostępnością wyrobu, funkcji lub parametru;
- niewłaściwe użytkowanie, np. nieodpowiednie czyszczenie;
- narazenie wyrobu na działanie czynników biologicznych, które mogą wywołać ciężkie ogólnoustrojowe reakcje alergiczne.

Zgodne urządzenia

Ten mankiet do pomiaru ciśnienia krwi jest przeznaczony do użyciu wraz z zautomatyzowanymi sfigmomanometrami umożliwiającymi wykonywanie pomiarów u noworodków i poddanyw testom sprawdzającym ich zgodność z normą: ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013. Nieinwazyjne sfigmomanometry – Część 2: Kwalifikacja kliniczna zautomatyzowanego typu pomiaru.

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji określają warunki lub działania, które mogą prowadzić do choroby, uszkodzenia ciała lub zgonu. Symbole ostrzeżeń są widoczne na szarym tle w dokumencie czarno-białym.

- OSTRZEŻENIE** Mankietu nie należy umieszczać na obszarach, gdzie skóra pacjenta jest delikatna lub uszkodzona. Miejsce założenia mankieta należy często sprawdzać pod kątem występowania podrażnień
- OSTRZEŻENIE** Nie używać ponownie mankieta u więcej niż jednego pacjenta. Ponowne używanie mankieta u więcej niż jednego pacjenta może spowodować zanieczyszczenie krwizowe.
- OSTRZEŻENIE** Modliwy błąd pomiaru. Należy stosować wyłącznie mankiety o prawidłowym ozniarnie zgodne z zaleceniami i przy pomocy dołączonych/odpowiednich złączy w połączeniu ze zautomatyzowanym sprzętem umożliwiającym pomiary u noworodków.

- OSTRZEŻENIE** Nie dociskać zbyt mocno mankieta.
- OSTRZEŻENIE** Mankietu nie należy umieszczać na kończynach wykorzystywanych do wlewu dożylnego.

- OSTRZEŻENIE** Ryzyko urazu u pacjenta. Nigdy nie należy mocować łaczników typu Luer-Lock na przewodach mankieta do pomiarów ciśnienia tętniczego krwi firmy **Welch Alllyn**. Użycie łączników typu Luer-Lock na przewodzie mankieta do pomiaru ciśnienia tętniczego stawka ryzyko błędnego podłączenia przewodu do pomiaru ciśnienia tętniczego do linii dożylny pacjenta, co może spowodować dostanie się powietrza do układu krążenia pacjenta.

OSTRZEŻENIE Należy używać mankieta tylko ze zautomatyzowanymi sfigmomanometrami umożliwiającymi pomiar ciśnienia tętniczego krwi w trybie noworodkowym.

- OSTRZEŻENIE** Podczas odczytów należy do minimum ograniczyć przesunięcia mankieta i ruchy kończyny.

- OSTRZEŻENIE** Systemy dożylne (IV) — Nie podłączaj złączy mankietaów do jakichkolwiek systemów do podawania płynów dożylnych.

Przestrogi

Przestrogi w niniejszym podręczniku identyfikują warunki lub praktyki, które mogą spowodować uszkodzenie sprzętu lub innego mienia bądź utratę danych.

Obsługa

Mankietów do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi u noworodków firmy **Welch Alllyn** używać w taki sam sposób jak tradycyjnych mankietaów do pomiaru ciśnienia krwi. Mankiet do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi działa ze zautomatyzowanymi sfigmomanometrami wyposażonymi w tryb noworodkowy.

- Zakres ciśnienia podczas pracy: Od 0 do 150 mm Hg (tryb noworodkowy)
- 1. Dobrac rozmiar rękawa odpowiedni dla obwodu ramienia pacjenta. Zakres stosowania, w centymetrach, jest drukowany na każdym mankiecie. Znacznik wskaźnika tętnicy powinien się znajdować w nadrukowanym zakresie wskazanym na mankiecie.
- 2. Założyć mankieta na kończynę pacjenta, sprawdzić rozmiar i zapiąć, zapewniając komfortowo, ale nie ciasne lub za luźne dopasowanie.
 - a. Jeżeli znacznik wskaźnika tętnicy spadnie poniżej zakresu, należy zastosować większy mankieta, aby zapewnić dokładne wyniki.
 - b. Jeżeli znacznik wskaźnika tętnicy spadnie poza zakres, należy zastosować mniejszy mankieta, aby zapewnić dokładne wyniki.
- 3. Podłączyć mankieta do zautomatyzowanego sfigmomanometru.

Czyszczenie i dezynfekcja niskiego poziomu

- OSTRZEŻENIE** Procedury czyszczenia i dezynfekcji muszą być prowadzone przez osoby przeszkolone w czyszczeniu i dezynfekcji urządzeń medycznych.

- OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami producentów w celu prawidłowego wykorzystania środków czyszczących i bakteriobójczych oraz mankietaów.

- PRZESTROGA** Nie dopuścić do przedostania się płynu do przewodu mankieta i balonu, gdyż może to spowodować uszkodzenie balonu.

- PRZESTROGA** Należy stosować wyłącznie wymienione środki czyszczące lub bakteriobójce; w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mankieta.

- PRZESTROGA** Powtarzane cykle regeneracji mogą spowodować degradację urządzenia; należy przestrzegać procedur kontroli w celu zapewnienia.

- PRZESTROGA** Nie należy agresywnie szorować mankieta; może to doprowadzić do uszkodzenia znaczników na mankiecie i/lub naruszenia integralności

Materiały

- Enzymatyczny detergent czyszczący o obojętnym pH.
- Bakteriobójczy środek czyszczący na bazie wybielacza odpowiedni do stosowania w przypadku sprzętu medycznego i umożliwiający bakteriobójczy działanie niskiego stopnia. Na przykład: środek czyszczący zawierający wybielacz rozcieńczony w stosunku 1:10 (6500 ppm podchlorynu sodu) i detergent. Referencyjne środki dezynfekcyjne zarejestrowane w Agencji Ochrony Środowiska (EPA).
- Czyste lub sterylne ściereczki, miękka szmateczka, tacka do namaczania oraz woda pitna do spłukiwania (najlepiej zmiękczona).

Tylko czyszczenia (mankiety i akcesoria złączy)

- Przygotować roztwór enzymatycznego detergentu czyszczącego o obojętnym pH zgodnie z instrukcjami producenta. Nie dopuścić do wniknięcia płynu do przewodu balonu.
- Zanurzyć lub zamoczyć mankieta i akcesoria w roztworze.
- Miękką szmateczką wyciszczyć wszystkie powierzchnie mankieta i akcesoria w celu usunięcia widocznych zabrudzeń. W razie potrzeby powtórzyć czynności.

Czyszczenie i dezynfekcja (mankiety)

- Czyszczenie: Dokładnie zaimpregnować (spryskać lub zanurzyć) wszystkie powierzchnie mankieta i akcesoriów bakteriobójczym środkiem czyszczącym.
 - Miękką szmateczką usunąć widoczne zabrudzenia.
 - Spłukać wodą. Nie dopuścić do wniknięcia płynu do przewodu balonu.
 - Podsuszyć i sprawdzić.
- Dezynfekcja: Ponownie dokładnie zaimpregnować (spryskać lub zanurzyć) wszystkie powierzchnie mankieta i akcesoriów bakteriobójczym środkiem czyszczącym.
- Miękką szmateczką wyciszczyć wszystkie powierzchnie. Umożliwić 5 minutowe lub dłuższe działanie środka bakteriobójczego, zgodnie z wytycznymi producenta. Nie przekraczać 10 minut.

Po zakończeniu czyszczenia lub czyszczenia i dezynfekcji

- Dokładnie spłukać wodą. Nie dopuścić do wniknięcia płynu do przewodu balonu.
- Osuszyć czystą szmatką.
- Postawić do wyschnięcia.
- Sprawdzić mankieta pod kątem uszkodzeń, naruszenia integralności zamknięcia i napompować w celu sprawdzenia szczelności. Nie stosować w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości.

Pomoc techniczna

Informacje na temat dowolnego produktu firmy **Welch Alllyn** można uzyskać, kontaktując się z działem pomocy technicznej firmy Baxter: ***baxter.com/contact-us***

Kod partii (umieszczoney bezpośrednio na mankiecie)

Elementy kodu partii

Elementy kodu partii: YYDDDT, gdzie YY – dwie ostatnie cyfry roku DDD = dzień T = urządzenie

Specyfikacja środowiskowa

[!] **UWAGA:** Postępować zgodnie z wymaganiami regionalnymi przy uytylizacji ręcznych sfigmomanometrów i akcesoriów.

Temperatura podczas przechowywania	Od -20°C do 70°C (od -4°F do 158°F)
Wilgotność względna podczas przechowywania	Od 15 do 95% (bez kondensacji)
Temperatura podczas pracy	Od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F)
Wilgotność względna podczas pracy	Od 15 do 90% (bez kondensacji)

Bezpieczna uytylizacja

Użytkownicy muszą przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznej uytylizacji wyrobów i akcesoriów medycznych. W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Baxter, który udzieli wskázówek dotyczących bezpiecznej uytylizacji.

Uwaga dla użytkowników i/lub pacjentów na terenie UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

Gwarancja

Firma **Welch Alllyn** gwarantuje, że nowy produkt firmy **Welch Alllyn** jest wolny od pierwotnych wad materiałowych i produkcyjnych oraz że w warunkach prawidłowego użytkowania i serwisowania działa zgodnie ze specyfikacją producenta.

Ostrzeżenia

- OSTRZEŻENIE** Mankietu nie należy umieszczać na obszarach, gdzie skóra pacjenta jest delikatna lub uszkodzona. Miejsce założenia mankieta należy często sprawdzać pod kątem występowania podrażnień

- OSTRZEŻENIE** Nie używać ponownie mankieta u więcej niż jednego pacjenta. Ponowne używanie mankieta u więcej niż jednego pacjenta może spowodować zanieczyszczenie krwizowe.
- OSTRZEŻENIE** Modliwy błąd pomiaru. Należy stosować wyłącznie mankiety o prawidłowym ozniarnie zgodne z zaleceniami i przy pomocy dołączonych/odpowiednich złączy w połączeniu ze zautomatyzowanym sprzętem umożliwiającym pomiary u noworodków.

- OSTRZEŻENIE** Nie dociskać zbyt mocno mankieta.

- OSTRZEŻENIE** Mankietu nie należy umieszczać na kończynach wykorzystywanych do wlewu dożylnego.

- elektromagnesnes veszélyforrásokkal kapcsolatos sérülés vagy az eszközök károsodása
- mechanikai veszélyforrásokból származó sérülés,
- valamely eszköz, funkció vagy paraméter rendelkezésre nem állásából származó sérülés,
- nem megfelelő használatból, például elégtelen tisztításból származó sérülés; és/vagy olyan sérülés, amelyet az eszköz súlyos zstettség allergiás reakcióit kiváltó biológiai ágenseknek történő kitétel okoz.

Kompatibilis eszközök

Ez a vérnyomásmérő mandzsettát automatikus, üjszülött üzemmóddal rendelkező vérnyomásmérőkként együtt alkalmazható. Az eszközt a következő szabványok szerint tesztelték: ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013, Nem invazív vérnyomásmérők. 2. rész: Az automatikus mérők klinikai vizsgálata.

Figyelmeztetések

- A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések olyan körülményeket vagy gyakorlatokat mutatnak be, amelyek betegséghöz, sérüléshez vagy halálhoz vezethetnek. A figyelmeztető szimbólumok szürke háttérrel jelennek meg a feketeférfé dokumentumban.

- VIGYÁZAT** Ne használja a mandzsettát egynél több betegen. A mandzsetta több betegre való használata keresztfertőzést vezethet.

- VIGYÁZAT** Ne használja a mandzsettát a beteg olyan testfelületén, ahol a bőr érzékeny vagy sérült. Gyakran ellenőrizze a mandzsetta helyét, hogy nincs-e károsodás.

- VIGYÁZAT** Lehetséges mérési hiba. Csak a megfelelő méretű mandzsettát használja, az előírásoknak megfelelően, a készülékhez tartozó/megfelelő csatlakozók igénybevételeével, egy automatikus, üjszülötték vérnyomásmérése alkalmas, vérnyomásmérővel együtt.

- VIGYÁZAT** Ne húzza meg túl erősen a mandzsettát.

- VIGYÁZAT** Ne használja a mandzsettát azon a végtagon, amelyekhez IV infúziós szereket csatlakoztat.

- VIGYÁZAT** Beteg sérülését okozhatja. Soha ne szereljen Luer-Lock csatlakozót a **Welch Alllyn** vérnyomásmérő csővékre. Ha ilyen csatlakozókat szerelnek a vérnyomásmérő mandzsetta csővére, fennáll annak a veszélye, hogy a cső hirtelenlétl fog csatlakozni a beteg intravénás vezetékéhez, így levegő.

- VIGYÁZAT** Mértés közben csökkentse minimálisan a mandzsettát és a végtag mandzsettáját.

- VIGYÁZAT** Intravénás (IV) rendszerek – Ne csatlakoztassa a mandzsettát infúziós oldatok beadására szolgáló rendszerekhez.

- VIGYÁZAT** A mandzsettát csakis üjszülötték vérnyomásmérésére alkalmas (üjszülött üzemmóddal rendelkező), automatikus vérnyomásmérővel használja.

- VIGYÁZAT** A mandzsettát nem szabad a vérnyomásmérő csővékre, ha ilyen csatlakozókat szerelnek a vérnyomásmérő mandzsetta csővére, fennáll annak a veszélye, hogy a cső hirtelenlétl fog csatlakozni a beteg intravénás vezetékéhez, így levegő.

- VIGYÁZAT** Mértés közben csökkentse minimálisan a mandzsettát és a végtag mandzsettáját.

Övintézkedések

A jelen kézikönyvben szereplő övintézkedések olyan körülményeket vagy gyakorlatokat mutatnak be, amelyek a készülék vagy egyéb javak károsodását, illetve adatok elvesztését okozhatják.

Működés

A **Welch Alllyn** vérnyomásmérő mandzsettát a hagyományos vérnyomásmérő mandzsettákhoz hasonlóan kell alkalmazni. A vérnyomásmérő mandzsettát automatikus, üjszülött üzemmóddal rendelkező vérnyomásmérővel együtt használható.

Működési időtartama: 20–150 legtm (üjszülött üzemmód).
1. Válassza ki a beteg karkörfogtatának megfelelő mandzsettaméretet. Minden mandzsettáról leolvasható a centiméterben feltüntetett alkalmazhatósági tartomány. A mandzsettán lévő, artériát jelző vonalak a mandzsettát jelölt tartományon belülre kell esnie.

- 1. Helyezze fel a mandzsettát a beteg végtagjára, ellenőrizze a méretet, majd szorosan húzza meg anélkül, hogy túl lázra vagy szorosa hagyná.
 - a. Amennyiben az artériát jelző vonal a tartomány alatt van, a pontos eredmények eléréséhez használjon nagyobb mandzsettát.
 - b. Amennyiben az artériát jelző vonal a tartomány felett van, a pontos eredmények eléréséhez használjon kisebb mandzsettát.
- 3. Csatlakoztassa a mandzsettát egy automatikus vérnyomásmérőhöz.

Tisztítás és alacsony szintű fertőtlenítés

- VIGYÁZAT** A tisztítási és fertőtlenítési eljárásokat csak az orvostechnikai eszközök tisztításában és fertőtlenítésében jártas személyek végezhetik.

- VIGYÁZAT** A tisztítószerek és a csíráolt hatóanyag csak megfelelő alkalmazásával, valamint a csíráolt hatékonyagggal kapcsolatban olvassa el az adott szer utasításait.

- VIGYÁZAT** Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a mandzsetta csővébe vagy a ballonba, különben károsodhat a mandzsetta ballonja.

- VIGYÁZAT** Kizárólag a felsorolt típusú tisztítószereket és csíráolt hatású szereket használja, különben károsodhat a mandzsetta.

- VIGYÁZAT** Az ismételt újráfeldolgozás az eszköz elromlását okozhatja; az eszköz épségének biztosításához kövesse az ellenőrzési eljárást.

- VIGYÁZAT** Ne dörzsölje erősen a mandzsettát, mivel az a jelölések és/vagy a tépőzár sérülését okozhatja, és emiatt a mandzsettát nem fog megfelelően zárdolni.

- Anyagok**
- Semleges pH-jú, enzím alapú mosószer.
 - Fehérítő alapú, csíráolt hatású szer, amely alkalmas egészségügyi eszközök való alkalmazására alacsony szintű fertőtlenítésre. Például: Fehérítő (6500 ppm nátrium-hipoklorit) és mosószer 1:10 arányú oldatát tartalmazó tisztítószor. Ajánlott, EPA-regisztrációval rendelkező fertőtlenítőszerek.
 - Tiszta vagy sterili ruha, puha kefe, áztató edény és csapvíz (lehetőleg lágy víz) az öblítéshez.

Csak tisztítás (mandzsetták és csatlakozó tartozékok)

- Készítsen semleges pH-jú, enzím alapú mosószer t a gyártó utasításai szerint.
- Merítse vagy áztassa be az oldatba a mandzsettát és a tartozékokat. Ne engedje, hogy a folyadék bejusson a ballon csővébe.
- Övatosan súrolja meg a mandzsettát és a tartozékok egész felületét, hogy eltávolítsa a látható szennyeződéseket. Szükség szerint ismételje meg a műveletet.

Tisztítás és fertőtlenítés (mandzsetták)

- Tisztítás: Alaposan itassa át (fújja be spray-vel vagy merítse folyadékba) a mandzsettát és a tartozékok egész felületét csíráolt hatású szerrel.
 - a. Övatosan súrolja meg a felületeket, hogy eltávolítsa a látható szennyeződéseket. b. Öblítse le vízzel. Ne engedje, hogy a folyadék bejusson a ballon csővébe.
 - c. Hagyja megszáradni, majd ellenőrizze az eszközök tisztaságát.
- Fertőtlenítés: Ismét alaposan itassa át (fújja be spray-vel vagy merítse folyadékba) a mandzsettát és a tartozékok egész felületét csíráolt hatású szerrel.
- Övatosan súrolja meg az összes felületet. Hagyja nedvesen állni 5 percig, vagy ha a csíráolt hatású szer gyártói utasításai úgy szólnak, akkor annál is tovább. Ne hagyja nedvesen a felületet 10 percnél hosszabb ideig.

Tisztítás, illetve tisztítás és fertőtlenítés után

- Hagyasd öblítse le vízzel. Ne engedje, hogy a folyadék bejusson a ballon csővébe.
- Tiszta törölközővel itassa fel a nedvséget
- Hagyasd megszáradni levegőn.
- Vizsgálja meg, nincs-e a mandzsettán sérülés nyoma, a tépőzár jól zár-e, és fújja fel az eszközt, hogy ellenőrizze, nem sziváro-e. Ne használja, ha bármilyen rendellenességet észel.

Műszaki támogatás

Bármilyen **Welch Alllyn** termékkel kapcsolatos információért vegye fel a kapcsolatot a Baxter Műszaki ügyfélszolgálattal***baxter.com/contact-us***

Tételkód (a mandzsettán jelölve)

Tételkód felépítése

Tételkód magyarázat: YYDDDT, ahol YY= az évszám utolsó két számjegye DDD= az év napjának száma T= készülék

Környezeti adatok

[!] **MEGJEGYZÉS:** A nem automatikus vérnyomásmérők és tartozékaik leeseletézése esetén be kell tartani a regionális szabályozásokat.

Tárolási hőmérséklet	-20 °C és 70 °C között (-4 °F és 158 °F között)
Tárolási relatív páratartalom	15% és 95% között (nem lecsapódás)
Működési hőmérséklet	10 °C és 40 °C között (50 °F és 104 °F között)
Működési relatív páratartalom	15% és 90% között (nem lecsapódás)

Biztonságos ártalmatlanítás

A felhasználók kötelesek az orvostechnikai eszközök és tartozékok biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni. Ha kétségek vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Baxter műszaki támogatásával a biztonságos leeseletézési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért

Figyelmeztetés az EU felhasználói és/vagy betegek számára

A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságá felé, amelyhez a felhasználó és/vagy a beteg tartozik.

Jótállás